



CONVENZIONE TRA

il **Consorzio degli Enti Locali della Valle d'Aosta** (di seguito, per brevità, "CELVA" o "Parte"), con sede legale in Aosta, piazza Narbonne n. 16, P.I. n. 00665740072 (isc. reg. enti coop. sezione mutualità prevalente n. A174591), nella persona del Presidente, legale rappresentante pro tempore, sig. Giordano Bruno, nato a Aosta il 7 giugno 1954, il quale agisce esclusivamente in nome, per conto e nell'interesse del CELVA che rappresenta, essendo a ciò autorizzato in forza della deliberazione del Consiglio di Amministrazione del 20 maggio 2014, n. 49/2014,

E

l'**Association régionale "Compagnons Batailles de Moudzon"** (di seguito, per brevità, "l'Association" o "Parte"), con sede legale in Saint-Christophe, loc. Grand Chemin n. 66, P.I. 00639840073, nella persona del legale rappresentante pro tempore, sig. Gerardo Beneyton, nato ad Quart il 9 marzo 1948, il quale agisce esclusivamente in nome, per conto e nell'interesse dell'Association che rappresenta, in virtù dello Statuto dell' Association,

di seguito, congiuntamente, "Parti"

PREMESSO CHE

- il CELVA, in attuazione dei propri obiettivi statutari, promuove iniziative di interesse generale per gli enti locali, in particolar modo a sostegno dello sviluppo degli stessi;
- il CELVA sostiene iniziative connesse alla cultura e alla tradizione degli enti locali valdostani;

- l'Association promuove presso gli allevatori e gli altri operatori del mondo agricolo la passione per le "Batailles de Moudzon" a salvaguardia della cultura e delle tradizioni locali;
- l'Association si pone come principale finalità l'organizzazione delle "Batailles de Moudzon" sul territorio regionale;
- il CELVA e l'Association convengono sull'opportunità di attivare una collaborazione finalizzata a valorizzare le attività legate all'organizzazione delle "Batailles de Moudzon" e dell'evento finale "Trophée Ville d'Aoste - Finale régional de moudzon", promuovendo la conoscenza della tradizione valdostana e la sua salvaguardia.

Tutto ciò premesso

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art. 1

Efficacia delle premesse

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale della presente convenzione.

Art. 2

Finalità

Con la presente convenzione, le Parti intendono promuovere delle azioni volte a valorizzare e promuovere la conoscenza della tradizione valdostana e la sua salvaguardia. Il piano di attività annuale sarà articolato secondo le diverse attività pianificate nell'ambito dell'organizzazione delle "Batailles de Moudzon" ed, in particolare, del "Trophée Ville d'Aoste".

Art. 3

Oggetto

Nell'ambito delle finalità di cui all'articolo 2, la presente convenzione disciplina i rapporti tra le Parti, con particolare riguardo all'organizzazione delle "Batailles de Moudzon" e del "Trophée Ville d'Aoste".

Art. 4

Durata

La presente convenzione ha validità dalla data di sottoscrizione fino al 31 dicembre 2014.

La convenzione potrà essere rinnovata annualmente tramite accordo scritto fra le Parti.

Art. 5

Impegni dell'Association

L'Association si impegna a:

- a) predisporre il piano annuale relativo alle attività oggetto di convenzione e a trasmetterlo al CELVA;
- b) assicurare la corretta attuazione delle attività previste dal piano annuale;
- c) coinvolgere il CELVA nei momenti di presentazione, promozione e chiusura delle iniziative previste dal piano delle attività e assicurare l'apposizione del logo del CELVA sugli eventuali applicativi promozionali e sulle pubblicazioni inerenti tali iniziative;
- d) predisporre la rendicontazione relativa alle attività svolte e trasmetterla al CELVA entro trenta giorni dalla conclusione delle

iniziative, al fine di ottenere il finanziamento.

Art. 6

Impegni del CELVA

Il CELVA si impegna a:

- a) approvare il piano annuale delle attività entro 60 giorni dalla data di trasmissione da parte dell'Association e il relativo impegno di spesa;
- b) liquidare il finanziamento, di cui all'art. 8 della presente convenzione, entro 60 giorni dalla data di trasmissione della rendicontazione da parte dell'Association.

Art. 7

Impegni comuni

Le Parti, congiuntamente, s'impegnano a promuovere il coinvolgimento nelle diverse iniziative di tutti gli enti locali della Valle d'Aosta e delle istituzioni operanti nella realtà regionale.

Art. 8

Finanziamento

Il CELVA si impegna a corrispondere all'Association un finanziamento annuale per le attività oggetto di convenzione, nei limiti dell'importo massimo di euro 1.100,00 (millecento/00).

Art. 9

Diritto di recesso

E' espressamente attribuita alle Parti la facoltà di recedere dalla presente convenzione ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 1373 del codice civile. Tale facoltà potrà essere esercitata da entrambe le Parti

a mezzo lettera raccomandata A/R e avrà effetto decorsi 60 (sessanta) giorni dalla ricezione della stessa.

Art. 10

Variazioni

Le pattuizioni contenute nella presente convenzione potranno subire modifiche solo previo consenso scritto da entrambe le Parti.

Art. 11

Dati personali

Ai sensi e nel rispetto della disciplina contenuta nel DLgs 196/2003, le Parti, presa visione dell'informativa di cui all'art. 13 del citato decreto, si autorizzano reciprocamente al trattamento dei dati personali forniti per i fini strettamente connessi all'attuazione della presente convenzione.

Art. 12

Foro competente

Per qualsivoglia controversia che dovesse insorgere in relazione all'interpretazione e/o esecuzione della presente convenzione è competente in via esclusiva il Foro di Aosta.

Art. 13

Registrazione

La presente convenzione è soggetta a registrazione soltanto in caso d'uso, con relativo onere a carico della Parte richiedente la registrazione.

Letto, confermato, e sottoscritto

Aosta, il **30 MAG. 2014**

Per il CELVA

Il Presidente Bruno Giordano

Per l'Association régionale "Compagnons Batailles de Moudzon"

Il Presidente Gerardo Beneyton

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 del codice civile, le Parti dichiarano, avendone compreso il contenuto, di approvare specificatamente i seguenti articoli:

art. 4 – Durata, art. 8 – Finanziamento, art. 9 – Diritto di recesso, art. 10 – Variazioni, art. 11 – Dati personali, art. 12 – Foro competente.

Aosta, il **30 MAG. 2014**

Per il CELVA

Il Presidente Bruno Giordano

Per l'Association régionale "Compagnons Batailles de Moudzon"

Il Presidente Gerardo Beneyton